



第27号
平成九年
(1997)
月15日発行
(年4回発行)

猫妻處袖下(用)

東明雅

歌仙一巻の中には月が三つも出てくる。その三つの月をそれぞれ、表現に変化のあるものとする為には、最小限、次のようなことは心得ておかねばなるまい。

月という字が使えない場合、中国伝来の月の異称、陰精・金精・銀盤・金鏡・金丸・水輪・玉環・水鏡・夜光・飛鏡、その他数多いが、いずれも硬い漢語のイメージがあつて、使いこなすのは難しい。

中国の伝説から来た桂花・桂男(月には
桂の木があり兎が棲んでいると信じられて
いた)・玉兔・玄兔・兔影、また、玉蟾・金蟾・蟾蜍・蟾蜍・蟾影(蟾が月に棲んで月を食い、
このために月が欠けると言わされた)、さらに
嫦娥・霜娥・素娥(弓の名人の夫が西王母か

ら貰つた不死の薬を盗んで飲み、月に逃げた
（という美人の名）などはロマンチックでおもしろく、度々用いられる。

は入り日とはほぼ同じ時刻に上り、東西相望む意である。

良夜 八月十五夜・九月十三夜、ことに前
者をいう場合が多い。

無月むづかづか
うげつ

十六夜いさよ
雨月 いさよ
雨名用。名用か雨の為見えないこと

一ノ月、十六日既望。

立待月 十七夜の月。前夜より三十分ばかり

り遅れて七時ごろ出る。

に三十分遅れて出る。それを坐つて待

ふしまぢづき つ意味である。
しまぢづき つ意味である。

臥待用 寝待の月 居待から三十分遅れて
出る。寝て待つという意味。

更待月 よけまちづき
亥中の月・廿日亥中。 はつかいなか
陰曆二十日

の月。亥の正刻（午後十時）に出るの
三つの名があるが、王（くわ）はそれより

てこの名があるか
正しくはそれより
少し早い。

有明月 有明・朝月夜・残る月・残月。十
ありあけづき

六夜以下は、夜はすでに明けても、月は入らぬ、で残つて、いるのを、い。

は入りがいで残していふのをい・

下弦の月で夜半の十二時に上る。なお

二十三夜待は陰暦十月二十三日の月見
後^{のち}**の月** 十三夜・名残の月・二夜の月・後

の今宵・豆名月・栗名月。陰曆九月十

三夜の月をいう。二夜の月は十五夜とあわせたものである。

信州佐久・啄木山荘の四季

水沢 魚乙

自然の優しい心遣いが感じられる。そして小鳥が営巣期を迎える。

落葉松の芽ぶき濡らして雨かほる

二十年ほど前、北八ヶ岳の麓の小屋を手に入れ、愛用している。里外から林道を少し登った小さな尾根に小屋があり、落葉松と樺

・栗・白樺などの混合林の中に沈みこんでいる。夏の間は鬱蒼たる緑陰のおかげで暑さ知らず、晚秋にはすっかり落葉するので、冬も

小屋は日だまりの中でほっこりと温まる。し

かし、冬、北八つの峰に日が隠れるのは午後三時ころと早い。そのとたんに寒暖計はぐんぐん下がってたちまち零下である。

小屋のシーズンは四月に始まる。まだ時として春雪が舞つたりもするがごく淡い。

淡雪や木の蔭なりに消えのこる
そして、五月ともなれば辛夷（ヤマアララギという異名もある）が白い小さなりボンを精一杯に飾る。

辛夷咲く風軟らかき午後のこと

谷あひを光る風今過ぎゆきぬ

このころはまた山菜・野草の旬。山菜の帝

王であるタラの芽や香り立つ山独活、山路、萱草、ギボシ、ツクシ、野蒜などなど。

野蒜引くやはらかき掌の乙女かな
やがて木々が芽ぶく。森の不思議さは、ま

ず下草や灌木が芽ぶいて春光を十分楽しんだあとで、やっと喬木の芽ぶきが始まること。

山の秋は早い。八月末にはもう透明な秋風。風の道尾花の海を走り行く

草原の雲崩れむとす吾亦紅

秋になると紫の花が多くなる。竜胆、草藤、松虫草、釣鐘ニンジン・・その紫の花々が薄霧をまとめる姿はまことに神秘的である。

逝く日々や霧に巻かれてトリカブト

十日こと花移りゆく山の秋

そしていつのまにか花が幽かになり、代わって紅葉・黄葉が主役になる。

風の朝草紅葉の中歩みけり

秋の空黃金色の山いくつ持つ

その山を見上げると一面のトンボ。佐久ではこれをタカトンボと言うらしい。羽音もなく空満たす透明な羽は、精靈と見紛うばかり。蜻蛉の群れ音もなく空満たす

そんな日々が続いた後は、冷たい秋雨。

秋時雨ひと粒ずつを聞く夜哉

山小屋に風とわれと秋寒と

ふと気づくと、下の谷川の瀬音が間近に聞こえるようになっている。

落ち葉して流れの音の近まさる

初夏から晩夏にかけて、鷺がひっきりなしに囁く。ここでは鷺は春のものではなく夏のものだ。ただ、なんとなく歌が詫っているよ

うな気がする。ホケキヨウではなく、ホケキオなどと鳴いたりするのだ。

冬ざれて雨急速に白くなる

こんもりと眠れる山を歩みけり

凍て雪に鬼乱舞のあとしく

雪晴れをひそと楽しむ群日雀

（作家）

連句事始

山田 美代子

連句一年生

秋山 志世子

文音あれこれ

佛剣 健悟

十年余り、カルチャーセンターや産経学園で健康ヨーガを細々と教えるながら、私も数多くの講座を受講してきました。中高年の生徒が多い仕事柄、健康・老後・生きがい等の本を読むことが多く、昨年読んだ式田和子さん（今は和子先生と呼べる幸せ！）の本の前書きの中に・・美しい日本語・・連句・・といふ言葉を見つけ、「連句ってなあに？」と聞いても知らない友が多く、古典を教えている友人にやっと説明を受け（内心、これは宿題のない習い事だと思つてしまつたのです）どんなものか体験してみようと思い、俳句を詠んだこともないのに受講生となり、十月からスタートしたのです。

イメージがまったく浮かんでこない、表現したもののが575や77に凝縮できない、漢字・季語など、知らないことが多すぎることに気付いて愕然としました。反面、今まで無関心だった句から五感のイメージや心を感じ、感動を覚えるようになつたのが第一歩です。こんな素人でも、大胆にも楽しく受講できるのは明雅先生の大らかなお人柄ゆえの捌きの妙味、先輩の句の奥深さ、幅の広さ、連句の遊び心ゆえかしらと思つております。

いつか格調高く、ウイットに富んだ句が詠めたらと熱望しております。

憧れの「連句」、それも東明雅先生の入門講座を受ける機会に恵まれ、丁度一年が経ちました。なにもかも新鮮で久しぶりに心おどる思いでした。何百年もの間受け継がれてきた連句のきまりの複雑さと、質量に圧倒され眩暈を感じつつも、歯切れ良く、深く温かい講義と実作指導の一時間は、緊張のうちにあつと言うまに過ぎてしまいます。

昨年四月二十五日に行われた「亀戸天神藤祭奉納正式俳諧」に、入会したばかりの私は見学のつもりでしたが、欠席の方があるからと中に入れて頂き、古式に則る絵巻のような興行の始終を拝見し、感銘を受けました。そのあとに行われた二十韻の連衆に加えて頂き、右も左もわからない新入りを皆様で親切にご指導下さいましたことは大変嬉しく、忘れることができません。

連句上達には付合いの経験を多く持つことが一番であるが、仲間がいなかつたり、席に出る時間がない場合、文音という手段は重宝である。魅力的な先達がいたら、「文音をお願いしたいのですが・・」と思いを申し述べば、大抵O・Kして貰えるようである。文字通り、手取り足取り、初心の人に親切を尽くしてくれる人が連句に多いのは事実である。「競争」より「共奏」の方にどちらかといえば喜びを感じるタイプが集まるこの世界なので、それは不思議なことではない。

歌仙だと満尾するのに早く二月、長いと半年一年とかかる。長い航海の趣があるが、それだけにめでたく満尾した暁には何とも言えない達成感がある。自分の長所短所を落ち着いて吟味できるのも利点である。

付句の内容は多岐に渡り、例えば恋句というのもも作らなければならない。大胆な恋句がハガキで届いたりすると、連句を知らない家の者はどう思うかとか、封書にすべきだつたかとか、気を揉むことがあるかも知れないけれど、門前の小僧、といつては悪いが、家の人にも連句への理解を深めてもらうと、フイクションはフイクションとして、その後は朗らかに文音も弾んでくるのである。楽しい音。

内田 麻子

昭和五十六年四月、朝日カルチャーに連句教室が開かれてから数えても、もう十五年の月日が流れました。その間猫簾会の発展はも

とよりの事、全国にいろいろの連句結社の座

が出来て、連句の世界も格段の飛躍を遂げて参りました。東明雅師の下勉強を重ねて来た

猫簾の仲間達・・・教室のはじめの頃は、先生の「四句目は軽く付けるのが良いのだよ、

猫とかお茶とか・・・」と仰せられたのを真向に受けて、猫簾連衆の作品には驚くばかり四句目に猫が出て来ると外部の人に指摘され、

あっと気が付く場面もあつたりしました。その間に巻かれた作品は膨大なものになつてお

りますが、十五年の月日は又この連句をどのように導いて行くのが良いのか、若い人達の新しい感覚をどのように生かして行つたらよいのか、マンネリ化して行く部分を如何に新しいものにして行けるか、連句全体のかもしだす詩情はどうになればよいのか、等々幾多の疑問につき当たつてもいると思います。

連句の未来は未知数のこととして、この疑問の答になるかどうか、私は短歌を長年作つて來た者として、連句の原点である連歌の時代を探つてみたいと思います。

和歌から連歌が生れ、俳諧の連歌が俳諧、

即ち今日の連句が生れ、俳諧の發句から俳句が生れたのですから、この一連の流れは、大河のようにつながつてゐると思ひます。

今日連句人は俳句をたしなむ人が最も多いと思ひますが、短歌から連句を楽しむ人も増えております。敢えて連歌のはじまりから五項目に分けて書いてみたいと思ひます。

- I 連歌という文芸の発生の基盤
- II 平安朝の一句連歌より鎖連歌の発生
- III 鎌倉期の賦物中心の連歌
- IV 南北朝期の去嫌中心の連歌
- V 明月記による定家の連歌

連歌は、先世上の雑談の返答をなすに似たり。さても昨日の風はいかめしく吹つるかな、といひ侍らば、さこそ、いづくの花も残らず散つらめ、などと返答をしたるやうにあるべき也。又至極の後は、西といへば東と答ふるやうに句をなす物なり。
(宗祇初学抄)

と連句は問答対話に同じだという。

問答とは問によつて答が生れるもので、連歌も前句の意味や表現に応じて付け合され、前句はつねに次句の発想の場であり、前提である。即ち人は、与えられた前句を各人なりに様々に理会し享受する。その理会された心象や情趣・内容が基になつて、その中から浮び上るように、あるいは映発し、響きあうようにして、新しい表彰世界や情趣が連想され、美しい装や表現をもつて付句が制作されていく。

所文鎖」はそれぞれ源氏物語の巻名、正月から十二月までの年中行事、御所御殿の名称を初句から順次詠みこんだもので、内容的に統一と制約がある。連歌とか俳諧とか云われる文芸の基盤はこの様な遊びと同一のものとみることが出来る。宗祇は連歌の特質を、

中世の他の文芸、申楽・狂言・茶湯・立花・歌謡・説話なども、必ず会席、多数人が会合してともに創作と鑑賞をかねながら娯しむという形式が基本的な必須条件であった。

英語連句の試み 花鳥風月（1）

講談社インターナショナル刊)に扱われています。

浅賀 淑代

しかしながら、英語の連句作品で**blossom**と詰つ場合、必ずしも、桜の花だけを指すよう受ける場合もまた当然ともいえましょう。

はじめに花の話題を。

花吹雪浴びつつポンゴ叩きつい

明雅

牛耳

この付け合いは、故野村牛耳氏の傘寿のお祝いに巻かれた歌仙「傘齡の春」の匂いの花の句と挙句です。僭越ながら、明雅先生の花の句の英訳を試みてみましょ。 (ポンゴは中南米音楽などに用いられる、一对の小太鼓を並べてつなが合せた楽器です。)

receiving petals

drumming bongos
havier than the rain (ph)

of magnolia blossoms--

their scent

(モクレン)

(名残の折)

all at once

the blossoms by the parkway

the humming of bees (花)

(「Lunar New Yearの巻」より)

「れでは短句のように見えますね。英語連句では、長句は3行、短句は2行で表記する

いじが、一般的なものです。では、

in a storm

of the blossoms, I'm

drumming bongos

「句まだがり」を意識して表現しましたが、いかがでしゃう。 I'm とすると「自」の句に限定されてしまふあす・難しいですね。

といふで、花は英語やflower(草木)またはblossom(果樹の花)ですが、私たち日本の俳諧(連句)人がイメージするような象徴的な「花」は“blossoms”(晩春の季語)として「国際歳時記」(W・J・ヒギンソン著/

ではなく、春に開花する樹木の花全般を指すようです。海外の自然環境を考えれば、そういう花には特定の種類の花を出しても、名残折の花には、特定の花を暗示しない象徴的な“blossoms”を用いるといった傾向が最近の作品にみられます。

(初折)

havier than the rain (ph)

of magnolia blossoms--

their scent

(モクレン)

(名残の折)

all at once

the blossoms by the parkway

the humming of bees (花)

(「Lunar New Yearの巻」より)

「花」に賞讃の意を込める日本の伝統がこゝだも倣われてくるのですね。さらに今後、

国際連句実作の場で「正花」について論じられるようになれば、雑や他季の花の扱いはどうがどうの、表面張力がどうの、と言いながら樽をかしげて、ショロシヨロ。

見事な実演、立ち上る酒の香に、私はウットリ、ああ、やっぱり幼児教育って大切なんだ、と今頃気づくとは。そして後に見たものは、夜更けの台所で彼が密かに酒樽をかしげてショロシヨロショロ。

居候かじかむで注ぐ盃み酒

連句と酒 *

「盃み酒」

蒲原 志げ子

幼い頃、我が家には入れ代わり、立ち代わり、何の所縁か居候が居た。それが不思議な事に酒好きで当主は下戸に等しかったが、人様に酒振る舞いは大好きときていたからお客様ともなれば、「お任せ下さい」と居候君大張切り。酒樽の前に陣取り、片口を手に栓を口に一寸あてがいトクトクトク。

お燭の指図は堂に入ったもの、実験つきで静かに酒を注ぐ方法、やれ水圧がどうの、表面張力がどうの、と言いながら樽をかしげて、ショロシヨロシヨロ。

◇猫養会案内

△猫養同人会 場所 旧古河庭園

日時 六月十八日（水）
十一時半～四時半

杉内 徒司

△猫養会

場所 江東区芭蕉記念館
日時 七月十六日 正午より

書籍案内

○『猫養作品集』が出来上がりました。

〒二七七 柏市加賀二一十二一十一
梅田利子 宛

○『現代歳時記』成星出版 三七〇八円

金子兜太 黒田杏子 夏石番矢 編

* 各季節を月別に分類してあること、
「雑」の部を設けてあることが特徴。

天つ雁・水口豊次郎



「私が昭和十年前後から贊川他石と同年同郷の俳諧研究家で連句作者でもあつた天つ雁・水口豊次郎翁とめぐり会う機縁を得たことに面からの、翁の熱心な御指導を受け、連句への関心をよび起された。私が師兄と頼む中村俊定氏との出会いも、実に翁の膝下においてであった。私が今日多少とも連句について発言し得るに至つたのも、一に翁の賜物である。しかるに、最後まで連句実作への抱負と

五月十一日席上披露する付廻歌仙の付け句依頼に二月五日中村俊定先生を訪問した折、「連句実作は、牧師の水口豊次郎先生に教わった。水口先生は実業人でもあり、俳号は天つ雁、天つ雁同門に宮本三郎氏がいる」等の話を伺った。

三月四日宮本三郎先生を訪問して、同じく「匂いの花」を依頼すると、近頃は実作をやらないので花の句は重荷と謙遜され、平句を受けられた。（このため、この歌仙の匂いの花は後日久松潛一先生に付けて頂いた）。

最近、宮本先生の『蕉風俳諧論考』のはしがきに、「天つ雁」のことが左の如く書かれているのを知った。

「私が昭和十年前後から贊川他石と同年同郷の俳諧研究家で連句作者でもあつた天つ雁・水口豊次郎翁とめぐり会う機縁を得たことに面からの、翁の熱心な御指導を受け、連句への関心をよび起された。私が師兄と頼む中村俊定氏との出会いも、実に翁の膝下においてであった。私が今日多少とも連句について発言し得るに至つたのも、一に翁の賜物である。しかるに、最後まで連句実作への抱負と

熱心をもちつづけた翁の負託について答えるのみならず、私は翁との対座方式を通して、俳諧研究のあり方、人の世の生き方までを学んだ。つくづく俳諧という文学は、日常的、生活的なものだと思う。研究もそうあるべきだと思うが、翁のような研究家はもう絶えて世に出ないであろう」。

以上のことから名を知った「天つ雁」を極最近加藤定彦教授の御好意から『天つ雁翁のこととも 中村俊定』（昭和三十年稿）を入手し得て、その小伝を知る事が出来た。

「水口豊次郎翁は静岡島田の人、少年時代を韋山の江川太郎左衛門に寄食して勉強された。早くキリスト教に心酔し、明治二九年秋に上京、直ちに救世軍に投じて伝道にその情熱を傾けられた。翁は多能の人で、経営の方にもすぐれ、大正四年頃、東京建鉄（株）に入り、社の復興に力をつくされて重役に推される。昭和四年これを辞し、以来晩年までの一自由人となって、専ら幼少の頃からの数奇の道俳諧の研究に没頭し、多くの若い人々の連句の指導にあたつた。

翁の俳諧の師は、伊豆の人瀧の本連水（明治十年没）。翁は常に芭蕉の作品を解剖してその蕉風たる所以を明らかにし、それを手本として指導するという風で、その研究的な態度いつも啓發されました。今は忘れられた翁の顕彰が必要だと関係者は思っている。

質問コーナー

東明雅

【Q】連句には「付け勝ち」と「膝送り」というやり方がありますが、それぞれどんな特徴があるのでしょうか。

【A】付け勝ちは乱吟・出勝乱吟とも言つて、付ける順番があらかじめ定まっていないで、各句ごとに連衆すべてが付句を考え、それを宗匠が捌いて治定する。一巡のあとは、よい句を作つたものが何句でも採用され、付け進むやり方です。

これに対し、膝送りは一定の順序に従つて付けて行くやり方で、両吟・三吟・四吟・五吟・六吟などの場合、それぞれ順序が決まつております。七吟の場合も原則的には一巡の順序をそのまま繰り返せばよいのですが、作品としての例はありません。

もともと、芭蕉時代の俳諧では五吟か六吟位が関の山で、七吟以上は滅多になかったからであります。この傾向は明治・大正ごろの連句にまで続き、残っている連句もせいぜい三吟・四吟までが圧倒的です。これは昭和六年刊の「連句總覽」においても、確認される現象であります。

連句は昭和四十五年ころから復興し、今日の隆盛に及んだのですが、このころになると、すでに膝送りのやり方を知つた者もすくなくなり、また、一座の連衆の数も急に増え、六

・七名が普通、それ以上の場合も多くなりました。それ故、出勝一辺倒の連句が流行するようになりました。この方法は連衆が互いに競い合い、席に活気が出る反面、初心の者は付ける機会が少ない上に、連衆は付句の早さ

・珍しさ・奇抜さを競つて、ろくろく前句との付味、打越からの転じを考える余裕がなくなりかねません。

これに比べて膝送りは、各自その付番が回つて来た時だけ付ければよく、他人が付けている時は、静かに一巻の進行を味わう余裕が出来、深みのある付句をする事が出来ます。

また、他人と句数を競争するという雑念から解放され、出勝にくらべ静かな落ちついた霧廻気を楽しみ、さらには本当の連衆心を味わうことが出来るでしょう。ただ、先に述べたように、八人以上の会では無理ですし、第一、自我意識の強い近代人にはあまり好まれないかも知れません。

ただ、膝送りは、連衆の各人がそれぞれ前句を捌き、さらに打越からの転じを考えて自分の付句を作らねばなりません。これは或程度連句をたしなみ、習熟した上でないと出来ないでしょ。経験・実力の乏しい者が膝送りの一連に加わると、当人も困り果てるとこころざし、ひとへに・・・」のくだりを思ひだします。まさに求道心。越えられなかつたのは言語の壁だったのか、想像力の壁だったのか。

◇ 猫養発展基金ご協力有難うございます。
した。それ故、出勝一辺倒の連句が流行する
ようになります。この方法は連衆が互いに
競い合い、席に活気が出る反面、初心の者は
付ける機会が少ない上に、連衆は付句の早さ
・珍しさ・奇抜さを競つて、ろくろく前句と
の付味、打越からの転じを考える余裕がなく
なりかねません。

一万円

桃雅会

二万円

篠原達子

島村曉巳

金曜会

(敬称略)

◇ 基金の口座 富士銀行新宿西口支店
普通3376045 猫養基金

… S … S …

あとがき

○ 今年は雨つきの花。花見酒を過ごすこと

とがなかつたのだけはよいことでした。

○ 海外俳人の連句への思いの熱さについて
聞く機会が多くなりました。『歎異抄』の、
「おのおの十余ヶ国のかひをこえて、身命
をかへりみずしてたづねきたらしめたまふ御

こころざし、ひとへに・・・」のくだりを思
ひだします。まさに求道心。越えられなかつ
たのは言語の壁だったのか、想像力の壁だつ
たのか。

季刊 「ねごみの通信」 第二十七号

発行者 猫養連句会

編集人 ニ一九五 町田市金井6-7-6

佛済健悟

印刷所 アトリエ・Neko